

Statement of Purpose

I'm used to exhaustively research any topic I deal with for accuracy while enjoying the learning. Doing every possible effort for always making ahead-of-deadline deliveries is a plus. I'm looking forward to collaborate with a progressive company from which I could learn, while it relies on my high commitment sense. I'm familiar with information confidentiality concerns – I abide to all its rules, and make any possible effort for preserving it.

Qualifications

- 25-Y experience.
- English <> Spanish, French > Spanish translation and editing.
- Fields of expertise: Software and IT, Energy, Legal, Politics, Social Sciences, Journalism, Tech, Medical, Academics, Telecomm, Marketing, and Entertainment.

Relevant Customers & Projects

- Among others, with East-West Interchange Inc. translation agency:
  - Project Finance Practice documentation – Pepper Hamilton LLP
  - International observation reports – IFES
  - Integrated Attention to the Child program reports and similar documentation on different projects – USAID
  - Trilateral Trade Harmonization Workgroup reports – Canada-United States-Mexico-Compliance Information Group
  - Series of URLs on antibiotics and Microbial Resistance – FDA.
- On my own
  - Mexican Energy Agency PEMEX: Legal documentation, Calls for Bids, and miscellaneous technical documentation.
  - Mexican multinational beverage and retail company Femsa: International Distribution legal documentation and agreements.
  - Mexican college El Colegio de México: Papers and articles on geopolitical subjects such as Intelligent Borders; Contention as cosmopolitan policy of choice, etc.
  - Procter & Gamble México: Commitment and service provisioning agreements.
  - Zurich Financial Group: Miscellaneous documentation.
  - smith&nephew: Medical device protocols, miscellaneous documentation.
  - Bayer: Instructional videos.
  - UNICEF: Papers, research projects, and articles on children and globalization.
  - Studios and TV broadcasting companies: Mexican TV Station Canal22, Disney Pixar, SDI Media: Spanish localization services. See attachment for comprehensive description.

August 2002

XL PASO General Assembly Daily Report on the works held at Hotel Camino Real August 20<sup>th</sup>- 25<sup>th</sup>, released in El Sol de México and other 4 newspapers published by Organización Editorial Mexicana. Spa>Eng.

September 2002 August 2013

Translation of 'Diálogos con la Historia' series, Books VI, VII, VIII, IX & X by Mexican Journalist and Media Proprietor Mario Vázquez Raña, Spa>Eng for Organización Editorial Mexicana.

From 2008 to 2017, I consistently and successfully provided translation and localization services for Ellucian US and Ellucian Mexico as a freelance translator on daily basis.

**Carlos Pimentel Chehaibar**

<https://www.proz.com/profile/54006>

**cpchehaibar@yahoo.com.mx**

**Local 5558492202 (1st option)**

**Cel:5513867281**

**Skype: live:cpchehaibar**

**Telegram 52 5519867281 Carlos Pimentel**

**WhatsApp 52 5513867281 Carlos Pimentel**

<i>Title</i>	<i>Movie feature</i>	<i>TV Series</i>	<i>Language (into Spa)</i>	<i>Length (1/2 h)</i>
2 young to die	✓		En	3
8mm	✓		En	4
A beautyfull mind	✓		En	4
A better way to die	✓		En	4
A fool and his money	✓		En	3
A killer upstairs	✓		En	3
Alice in wonderland	✓		En	6
Alice in Wonderland	✓		En	4
All american girl	✓		En	3
Almost Famous	✓		En	4
An ideal husband	✓		En	4
Angels dance	✓		En	3
Anthony the ant		✓	En	6
Avalanche	✓		En	3
Back track	✓		En	3
Bad, As I wanna be	✓		En	5
Banguers & Mash		✓	En	5
BBC Peter Sellers' History TV Doc		✓	En	4
BBC The human body		✓	En	16
Bestial		✓	En	2
Beyond hypothermia	✓		En	3
Big & Hairy	✓		En	3
Birth of a passion	✓		En	4
Black dog	✓		En	3
Black Hawk Down	✓		En	4
Blues Brothers	✓		En	4
Bone snatcher	✓		En	3
Boy meets world		✓	En	17
Brand new world	✓		En	4
Bulletproof	✓		En	3
Bye bye Bravermann	✓		En	5
Charlie's Angels	✓		En	3
Chasing freedom	✓		En	3
China girl	✓		En	3
Cleopatra	✓		En	4
Coast to coast	✓		En	3
Collateral Damage	✓		En	3
Coogan's bluff	✓		En	3
Copper mountain	✓		En	2
Deadly cousins	✓		En	3
Deadly web	✓		En	3
Dick	✓		En	4
Direct Hit	✓		En	3
Dollar for the dead	✓		En	3
Dreamkeeper	✓		En	4
Due east	✓		En	4
Egoli, Place of gold		✓	En / Af	150
Emily of New Moon		✓	En	44
Escape under preassure	✓		En	3
Escapeless	✓		En	4
Esposos y amantes	✓		En	3
Fantoms	✓		En	4
Finnian's rainbow	✓		En	5
Forced to kill	✓		En	3
Fourplay		✓	En	1
Frozen with fear	✓		En	3
Fungus	✓		En	4
Genesis	✓		Fr	3
Geppetto	✓		En	3
Ghost dog	✓		En	3
God created woman	✓		En	3
Guru Guru		✓	En	4
Happily ever after		✓	En	1
Hearthbreakers	✓		En	4

**Carlos Pimentel Chehaibar**

**Translator**

**Resume**

Heist	✓		En	4
Hidden Mickey		✓	En	2
Hittman's run	✓		En	3
Honney, I shrunk the kids		✓	En	20
Husbands and lovers	✓		En	3
I got the hook up	✓		En	4
In cold blood	✓		En	4
Invasion	✓		En	3
Invisible dad	✓		En	3
It's s a girl thing	✓		En	6
James Dean	✓		En	4
Jason & the Argonauts	✓		En	6
Keeping the faith	✓		En	5
Killer	✓		En	3
King of Queens		✓	En	2
Kingdom of the Polar bear	✓		En	3
L' adversaire	✓		Fr	4
L' histoire du garçon qui voulait qu'on l'embrasser	✓		Fr	3
LA Johns	✓		En	4
La voie est libre	✓		Fr	3
Last Lives	✓		En	3
Leedvermaak	✓		En / NI	4
Legend of speed	✓		En	3
Les collègues	✓		Fr	3
Les rivières purpres	✓		Fr	3
Life is a miracle	✓		En	3
Lifebreath	✓		En	3
Lincoln	✓		En	4
Lion in Winter	✓		En	6
Little kidnapers	✓		En	3
Look both ways	✓		En	3
Los heroes y el tiempo	✓		Sp into En	4
Mad hot ballroom	✓		En	4
Maldonado's miracle	✓		En	3
Mamma is booz	✓		En / NI	4
Midnight man	✓		En	3
Monte Walsh	✓		En	3
Mr. Men		✓	En	36
My hometown		✓	En	2
My only thrill	✓		En	4
Mystery, Alaska	✓		En	3
Naked Players		✓	En	1
Night crossing	✓		En	3
Noddy		✓	En	26
Odysseum	✓		En	6
Of love and shadows	✓		En	4
Oktober	✓		En	4
One tough bastard	✓		En	3
Pensacola		✓	En	12
Perishers		✓	En	1
Pete's meteor	✓		En	4
Pilgrim	✓		En	3
Podium	✓		Fr	3
Poison lune	✓		Fr	3
Profet's game	✓		En	3
Promised Land	✓		En	3
Purgatory	✓		En	4
Quick	✓		En	3
Quiz Show	✓		En	6
Ra Choi	✓		En	4
Rag & Bone	✓		En	3
Reckooning	✓		En	5
Ripley's believe it or not		✓	En	8
Ripper II	✓		En	3
Road 66	✓		En	4
Serial Killer	✓		En	3
Shelby Woo's secret files		✓	En	10
Silent night	✓		En	3
Skeletons	✓		En	3
Snowboarder	✓		Fr	4

**Carlos Pimentel Chehaibar**

**Translator**

**Resume**

Soulkeeper	✓		En	4
South Kensington	✓		En	2
Space travesty	✓		En	3
Starkweather	✓		En	4
Starshunter	✓		En	4
Steven Weber Show		✓	En	1
Strong medicine		✓	En	12
Summer of 42	✓		En	5
Taffin	✓		En	3
Ten things I hate about you	✓		En	4
Tequila & Bonnetti		✓	It	30
Terminal countdown	✓		En	3
The Patriot	✓		En	3
The Bad Pack	✓		En	4
The claim	✓		En	4
The Creature	✓		En	3
The Deer Hunter (S)	✓		En	5
The Edd Sullivan Show		✓	En	2
The five People you'll meet in heaven	✓		En	4
The four musketeers	✓		En	4
The goal		✓	Fr	8
The informer	✓		Fr	3
The inmigrants	✓		En	5
The Nurse	✓		En	3
The Others		✓	En	24
The plumber	✓		En	3
The Protector	✓		En	3
The story lady	✓		En	3
The Street		✓	En	8
Tornado	✓		En	3
Traders		✓	En	4
Trainspotting	✓		En	2
Traveler	✓		En	3
Truman	✓		En	6
Two came back	✓		En	3
Under pressure	✓		En	4
Une nouvelle vie	✓		Fr	3
Untamed Africa		✓	En	6
Untamed Amazonia		✓	En	4
Untamed Australia		✓	En	4
VIP		✓	En	26
Viper	✓		En	3
Walking on water	✓		En	3
Warlock	✓		En	4
What lies beneath	✓		En	3
Wild America		✓	En	10
Wild side		✓	En	4
Wild Will Hunter	✓		En	4
Yat		✓	En	22
You know my name	✓		En	4
Zooboomafoo		✓	En	10
SUMMIT LIGA MX 2023		Web Series	Es	10
Conmen Case Files S001-EP003		✓	En	2
Conmen Case Files S001-EP004		✓	En	2
Conmen Case Files S001-EP007		✓	En	2
Conmen Case Files S001-EP011		✓	En	2
Kidnapping At The Vatican (S001-EP001)		✓	En	2
Myra Hindley Story S001-EP001		✓	En	2
Myra Hindley Story S001-EP002		✓	En	2
Myra Hindley Story S001-EP003		✓	En	2
Highway of Tears (S001-EP001)		✓	En	2
Suburban Gangsters S001-EP002		✓	En	2
Fishermen (S001-EP001)		✓	En	2
Scammed S001-EP011		✓	En	1
Suburban Gangsters S002-EP003		✓	En	2
HMP Belmarsh: Life Of An Officer (S001-EP001)		✓	En	2
Conmen Case Files S001-EP003		✓	En	2

**Total 1/2 hours**

**1106**